



島原地方の子守唄

おどみや島原の おどみや島原の
梨の木育ちよ
何の梨やら 何の梨やら
色気なしばよ しょうかいな
早よ寝ろ泣かんで おろろんばい
鬼の池おん久助きゆうすけどんの連れんこらるばい
帰りにや 寄つちよくれんか
帰りにや 寄つちよくれんか
あばら家じゃけんど
唐芋飯とがねめしや粟ん飯 唐芋飯や粟ん飯
黄金飯こがねめしばよ しょうかいな
嫁御よめごん 紅べんな 誰たがくれた
唇つばつけたなら 赤あったかろ
姉しやんな どけいたろうかい
姉しやんな どけいたろうかい
青煙突のバツタンフル
唐かろはどこんねけ 唐はどこんねけ
海のはてばよ しょうかいな
なくもんがガネかむ おろろんばい
あめがたこうて ひつぱらしよ

※ 島原地方の貧しい農家の娘は、貧しさゆえに遠く東南アジアの諸国に売られていった。(唐行きさん)

※ 子守の娘が背負った児を、早く寝ないと(女衞の)久助が連れに来るよ、とあやしている。

※ 鬼の池……島原の対岸、熊本県天草のこと。

※ しょうかいな……囃子詞で「そうですか」の意。

※ 色気なしばよ……色気なしだよ。(器量が良かったら売られてしまう)

※ おろろんばい……「おろろん」はあやし言葉=ねんねこ／「ばい」は周辺の方言で「…だよ」の意。

※ あったかろ……赤くなる、燃えるようにきれいだろう。

※ バツタンフル……香港に拠点のある船会社バター・フィールド社の船。

三井三池炭鉱からの石炭を運んでいた。他に密かに娘達も。

※ 唐(かろ)……外国のこと。 ※ どこんねけ……何処にあるのだろう。

※ ガネかむ……泣いてるとカニがハサミで噛むよ。密航のため、娘達は船底に押し込められた。

※ あめがた……もち米と、麦芽、水でできた飴。冬は固く噛むとパリッと割れるが、夏には柔らかくなるので、引っ張るように噛み千切る。あめがたを買って食べさせてあげるの意。

島原の子守唄

作詩・作曲：宮崎 一章
編曲：福永 陽一郎

But リズミカルに
Andante ma ritomico

T1
T2

B1
B2

おろろんばい おろろんばい おろろんばい おろろんばい

おろ ん おろ

8

はよねろなかんで おろろんばい Hum おろ

ron

おんのいけん きゅう すけどんの つれんこらるばい

9

おろろんばい おろろんばい おろろんばい おろろんばい

ron おろ ん おろ

13

おろろんばい おろろんばい おろろんばい おろろんばい

ron おろ ん

おどみゃ しまばらの おどみゃー しまばらの

17 *p* Ah *pp* おろろんばい おろろんばい
 なし の きー そ だ ち よ なん の な しー や ら

21 *mp* おろろんばい おろろんばい いろけなしばよしょうかいな
 ろん なーん のー な しー や ら *mf*

so *no* *voce* はよねろなかなで おろろんばい Hum. *p*
sotto *voce* *mp* おん の い け ん す け ど の つ れ ん こ ら る ば い

29 *mp* おろろんばい おろろんばい
pp Ah おろろんばい おろろんばい
mp おろろんばい おろろんばい

33 *mp* おろろんおろろん おろろんばい
mf か え り に やー よ っ ち ょ く れ ん か
 おろろんおろろん おろろんばい おろろんおろろん おろろんばい
mf *mp* *mf* か え り に やー よ っ ち ょ く れ ん か

37 *mf* あ ばら や じゃ け ー んど *mp*

おろろんおろろん おろろんばい おろろんおろろん おろろんばい

mp *mf* $\underline{3}$ といもめ し あ わんめし

41 *mp* おろろん おろろん おろろんばい *Oh*

といもめ しー あ わんめし *Oh*

おろろんおろろん おろろんばい こがねめしばよしょうかいな

mp *mf* $\underline{3}$ といもめ しー あ わんめし

45 *mp*

よめごんべーな たがくれた *Oh*

つぼつけたんなら あったかる

p *pp*

49 *p*

つぼつけたんなら あったかる *Ah*

おろろんおろろん ばい

mp *mp* おろろんおろろん

53 *Ah*

Ah おろろんおろろん ばい

おろろんおろろん ばい

56 *mf* *più lento* *a tempo* *f*

8 Hum. _____

あねしゃんな どけいたろ かい

mf espr. あねしゃんな どけいたろ かい あねしゃんな どけいたろ かい

60 *mf* *mp*

8 あおえんとつの バツ タンフル かるは どころねけ

mf *mp*

64 *mf* *mf*

8 かるは どころねけ うみのはてばよ しょうかいな

mf *mp* うみのはてばよ

68 *mp* *p*

8 なくもんがかねかむ おろろんばい あめがたこ ーて ひっばらしよ

Hum. _____

p *p*

72 *mf* *f* G.P. *f* *dim.:*

8 あめがたこ ーて ひっばらしよ

mf *f* *f* *dim.:*

general pause